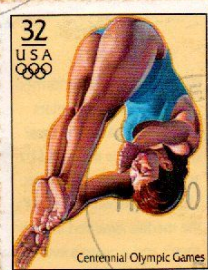
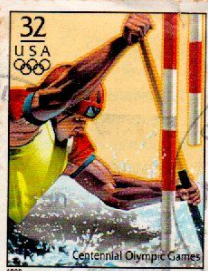
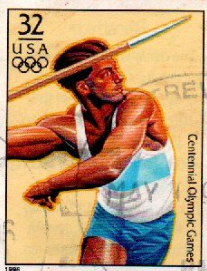
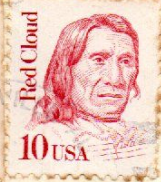
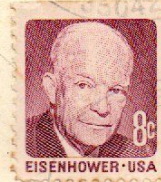
 **Martin B. Williams**
549 Walnut St.
Centreville, AL. 35042-1330



Boy Scouts & Girl Scouts
c/o Rev Masaru Takatsuka
REINANZAKA CHURCH
1 - 14 - 3, Akasaka
Minato - ku
Tokyo 106
JAPAN



MAY 9 1964



MARTIN BARBOUR WILLIAMS
549 WALNUT STREET
CENTREVILLE, ALABAMA 35042
AREA CODE 205
TELEPHONE 926-7617

FAX (205) 926 - 3110 MEW 7617

May 8, 1996

Boy Scouts and Girl Scouts
c/o Rev Masaru Takatsuka
REINANZAKA CHURCH
1 - 14 - 3, Akasaka
Minato - ku
Tokyo 106, JAPAN

Dear Scouts:

I'm enclosing a Birthday Card, which I should have mailed in early February, as I believe the first meeting to form a Boy Scout Troop at Reinanzaka was held on February 22, 1947, if my memory is correct. However, I seldom seem to get letters written when I should. I remember with a great deal of pleasure the parties we had in the very small and very high Scout room at the top of the church, and also at my house in Grant Heights, during the time my mother was in Japan with me.

Does the church get a copy of GUIDEPOSTS magazine? A gift subscription from me should have begun in July or August of last year.

Is the above address correct, and is the correct phone # (03) 3583 - 0403, and FAX (03) 3589 - 3834?

Why is the official anniversary celebration of the Scouts on April 29 of each year? Is that when Troop 4 was officially registered, or when the Girl Scouts began? (Your first Senior Patrol Leader, Fujio Imada, has invited me to be there for the 50th Anniversary on April 29, 1997, and I certainly hope I can make it. I was invited to the 40th Anniversary in 1987, and regretted that I couldn't attend.

How is George Imai, Troop 4's first Scoutmaster? I wrote him, and received a letter from his daughter, Ami, that he was paralyzed, and in the hospital with respiratory problems. I wrote her at his address, but my letter was returned by the Ishioka Post Office. (I'm sorry I don't know the meaning of the notation applied by the Post Office; if my memory is correct, the same rubber-stamped mark has been on every letter that I've had returned from Japan in the past 20 or 30 years. I assure it may mean: "Moved, left no forwarding address". In the case of the letter to Miss Imai, I think it may be possible that the local PO may know that the address is correct for George Imai, but does not have it listed as address for Miss Ami Imai.

I'm enclosing a Christmas 1995 letter, business card (I don't remember Japanese word, although I did know it when I was there), couple of pictures showing Golden Pheasant Medal (1995 picture is better, except my gray suit and background don't show enough contrast), reprint of couple of letters from my local paper about my friend, Steve Wall, who's teaching English, teaching Bible lessons and learning Japanese at Tokyo Biblical Church. I'm also enclosing part of time table I made so I would easily know corresponding Tokyo time at any given Alabama time - it also has his schedule; he arrived in Japan in late June of 1995, and I had hoped he would have had opportunity to see Reinanzaka Church before now, but from letters I've had from him, he's been extremely busy. I hope some of your leaders can meet him before very long.

In Women's Soccer in Olympic Games, Japan plays Germany and Brazil in Birmingham, Alabama (about 50 miles north of here) in late July. I'd be delighted to see any of you who might attend.

Sincerely,

Martin Williams
Phillippiana 173

[Google-AI 日本語訳-1]

マーティン・B・ウィリアムズ

549 ウォールナット通り センタービル,アラバマ州 #35042

市外局番 205 電話番号 927-7617 FAX(205)926-3110 MBW 7617

May(5月)8,1996

ボーイスカウトとガールスカウト

霊南坂教会 高塚牧師様

〒106 東京 港区赤坂 1-14-3 日本,

親愛なるスカウト諸君;

私は、誕生日カードを同封します。本当は2月初旬に投函すべきでした。私の記憶が正しければ、霊南坂でBS隊を結成する為の最初の会合は1947年2月22日に開かれたはずですが。しかし私が手紙を書くべき時候になかなか手紙を貰えないようです。教会の最上部にあるとても小さいスカウト室や母が私と一緒に日本で滞在していた頃のグランドハイツの私の家で開いたパーティーをととても楽しく思い出します。

教会は「ガイドポスト」誌を受け取ってますか? 私からの定期購読は昨年7月か8月に開始されたはずですが。

上記住所は正しいですか? 電話番号 03(3583)0403 と Fax 番号 03(3589)3834 は、正しいですか?

なぜBS隊の公式記念日は、毎年4月29日なのですか? それは第4隊が正式登録された日ですか? それともガールスカウトが始まった日?(初代シニアリーダーの今田富士雄氏から1997年4月29日の50周年記念式典に招待されました。是非、出席したいと思っています。1987年の記念式典にも招待されましたが、出席できず残念でした。)

第4隊の初代隊長 ジョージ今井さんはお元気ですか? 彼に手紙を書いたところ、娘のアミさんから手紙が届き父親は麻痺で呼吸器系の問題で入院しているとのことでした。ジョージさんの住所に手紙を送ったのですが、石岡郵便局から返送されてきました。(郵便局の印字の意味が分からなくて申し訳ありません。私の記憶が正しければ、過去20~30年間、日本から返送されてきた手紙には全て同じゴム印が押されていました。おそらく、「転居、転送先住所なし」という意味でしょう。今井さんへの手紙の場合、地元の郵便局はジョージ今井さんのが正しいことを知っているものの、アミ・今井さんの住所として登録されていない可能性があると思います。)

私は、1995年の手紙とビジネスカード(日本語「名刺」)を思い出しますが、日本にいた時は知っていましたが。)金雉章の写真数枚(1995年の写真の方が良いのですが、私のグレーのスーツと背景のコントラストが十分ではありません。),東京聖書教会で英語と聖書レッスンを教え、日本語を学んでいる友人スティーブ・ウォールについての地元紙の記事の転載数通を同封します。また、アラバマ時刻に対応する東京時刻を簡単に把握できるように作成した時刻表の一部も同封します。これには彼の日程も記載されています。彼は、1995年6月下旬に日本に到着し、今までの霊南坂教会を訪れる機会があれば良いと思っていますが、彼から受け取った手紙によると、彼は非常に忙しいようです。近いうちに貴隊の指導者の方々が彼に会えることを願っています。

オリンピックの女子サッカーでは、7月下旬にアラバマ州バーミングハム(ここから北へ約80Km)で、日本がドイツ/ブラジルと対戦します。ご来場の方がおられたら是非お会いしたいです。

敬具 マーティン・ウィリアムズ

マーチン・ウィリアムズからの霊南坂スカウト50周年を祝う誕生日カード

1947年当時のアメリカの物価を紹介しているのが、興味深い。

*How is George Ymai
doing? I had letter
from his daughter
saying he was paralyzed
& in hospital.
(I wrote to her at his
address but letter
came back)*

★ **it was a Very Good Year!**
BIRTHDAY CARDS KALAN



Martin Williams



34247-7

KALAN
LANSDOVNE, PA 19050
Made in U.S.A.

175 B 1947
CANADA 250

1947

HISTORY:

U.S. Congress proposed limitation of presidency to two terms
Ethiopia declined U.N. aid on grounds others needed it more
Britain opened its first atomic power plant
NBC voted to ban crime shows before 9:30 p.m.
House Un-American Committee inquired into alleged radicalism in film industry
Screen stars Reagan, Cooper and Montgomery
insisted Reds didn't control Actors' Guild

President: Harry S. Truman (D)

SPORTS:

Illinois trounced U.C.L.A. 45-14 in Rose Bowl
E. Guerin rode Jet Pilot to victory in Kentucky Derby
Mauri Rose won 31st annual Indy 500, averaging 116.3 mph
Yankees beat Brooklyn Dodgers 5-2 in final game World Series
Navy shut out Army 21-0 in annual football game

MUSIC:

"Finian's Rainbow"

ACADEMY AWARD WINNERS:

Picture: "Gentleman's Agreement"
Actress: Loretta Young, "The Farmer's Daughter"
Actor: Ronald Coleman, "A Double Life"

BIRTHS:

Kareem Abdul-Jabbar, six-time MVP in NBA
O.J. Simpson, American football great
Johnny Bench, star catcher, pro baseball

PRICES:

Postage Stamp... \$.03 Bread (pound loaf)... \$.12
Milk (quart)... \$.20 Gas (gallon)... \$.23 House... \$12,309.00
Car... \$1,864 Minimum wage... \$.40/hr
Median family income... \$3,931.00

**BECAUSE YOU
WERE BORN!**

HAPPY BIRTHDAY

*Reinazake Bay scouts
first met on Feb 22, 1947
& helped - not sure when
first scouts had first
meeting.
Hope I can be with you for
50th anniversary celebration
on April 29, 1997 (USA)*

88 10

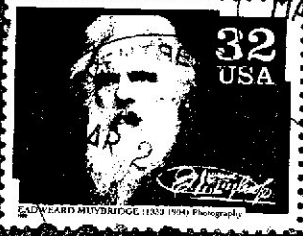
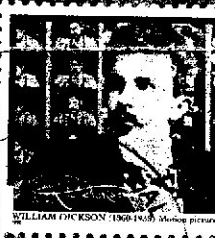
AIR MAIL
PAR AVION



*Mailed 21 March 96 AM
Returned Ishoka 30 March 96 PM
Rec'd Civil 7 April 96*

AIR MAIL
PAR AVION

Martin B. Williams
549 Woodmont St.
Centerville, AL 35042-1350



~~Miss Anitamai
3 - 10 - Winal
Ishoka - 315
JAN 96~~



AIR MAIL
PAR AVION

Steve D. Wall (residence)
 1 - 17 - 22 Takadanobaba
 Shinjuku - ku
 Tokyo 169
 JAPAN

Steve D. Wall (work)
 Tokyo Biblical Church
 1 - 12 - 3 Toyotama - kita
 Nerima - ku
 Tokyo 175
 JAPAN

Best time to call: Begin sometime in April, day off will be Monday instead of Friday. Mon - Thur now & Tues - Fri (then) at church 11 AM to 10 PM or later; OK to call church (OOJ #) before 2 PM to find out when he's available. Sat - maybe at church, maybe home Sun (except 2nd Sunday each month) leave home 8 AM, back 2 or 3 PM

Phone: 011-3-3208-5974

Phone: 011-3-5984-3576 (OOJ ofc)
 " 011-3-5984-3571

CENTREVILLE DST
 APRIL 1ST SUN - OCT LAST SUN
 TOKYO IS 14 HRS LATER

CENTREVILLE
 CST (NOV-MARCH)
 TOKYO 15 HRS LATER

TOKYO
 (When Alab on DST)

6 AM, SUN

** 2nd Sunday of each month, go to church in Machida; not sure if in Tokyo or suburb - about 1 hour by train; don't know Japanese 3 - digit postal code (= our ZIP) Leave home 8:45 AM; return home 5 PM.

9 PM, SUN

8 PM, SUN

7 AM, SUN

10 PM, SUN

9 PM, SUN

8 AM, SUN

11 PM, SUN

10 PM, SUN

9 AM, SUN

MIDNIGHT

11 PM, SUN

10 AM, SUN

1 AM, MON

MIDNIGHT

11 AM, SUN

2 AM, MON

1 AM, MON

12 NOON, SUN

3 AM, MON

2 AM, MON

1 PM, SUN

29 April 1996

4 AM, MON

3 AM, MON

2 PM, SUN

Now has Monday as regular day off, with new missionary now doing some teaching. Monday 9 - 11 AM, Steve goes to gym in different part of town, shops in afternoon, plays basketball with other missionaries in evening. Believes Machida is in Saitama-ken.

5 AM, MON

4 AM, MON

3 PM, SUN

6 AM, MON

5 AM, MON

4 PM, SUN

7 AM, MON

6 AM, MON

5 PM, SUN

8 AM, MON

7 AM, MON

6 PM, SUN

9 AM, MON

8 AM, MON

7 PM, SUN

10 AM, MON

9 AM, MON

8 PM, SUN

11 AM, MON

10 AM, MON

9 PM, SUN

12 NOON

11 AM, MON

MWB
 Martin Williams

MARTIN BARBOUR WILLIAMS

349 WALNUT STREET

CENTREVILLE, ALABAMA 35042

AREA CODE 205

TELEPHONE 926-7617

FAX: (205) 926 - 3110 MBW

FAX: (205) 926 - 3119 MBW

CHRISTMAS 1995

"For lo the days are hastening on, by prophet bards foretold" (from a favorite Christmas hymn) - while one ponders its spiritual meaning, it becomes increasingly true each year - days between Nov. 1 and Dec. 25 speed by - certainly true in 1995. In my local church those with birthdays each month are honored on the first Sunday of the month. In 1994, when I asked a lively lad of five to guess my age, he replied, "I don't know, you don't look much over 1,000".

As I'm not competing with Methuselah, I decided to emphasize my youth, so I told friends last month I'm a young boy of 78, going on 100, until I find out how to be a young boy of 78, going on 18!" If you know, tell me. I extended my subscription to the CENTREVILLE PRESS past my 100th Birthday to save money (\$8.00 per year vs 17.40/yr if I'd waited a month longer).

1995 has been one of my most interesting and productive years, in spite of trials and tribulations. Cataract surgery and laser treatment has improved vision; there have been other health problems - but I'll forego an "organ recital". More vexing, few who should be friends and whom I encounter several times a week, have seemingly gone to great lengths to be disagreeable. Please pray that the problem will be resolved. I've adopted the policy of being formally polite, without being "palsy-walsy" (I loathe hypocrisy). I have followed Kipling's advice in "If" of when "being lied about, don't deal in lies", and tried (with very limited success) of not getting upset by bizarre behavior and unjustified attacks.

I have been fortunate that the "moms" (and gals) I've dealt with this year have greatly outnumbered the other kind. Fujio Inada, and I have exchanged Christmas cards every year since I left Japan in Dec. 1952. He was 14 and I was 29 when I helped George Inai start Tokyo Boy Scout Troop 4 at Reinanzaka Church on Feb. 22, 1947 - (birthday of G. Washington and also that of Lord Baden-Powell, founder of Scout movement). Fujio was Troop 4's first Senior Patrol Leader; since then he has held just about every post of importance in Nippon Boy Scouts, and many in international Scout movement. He's a Baden-Powell Fellow, and led the Japanese contingent of 1,236 (of total of 29,066 from 153 countries and 13 territories) to Jamboree in Netherlands this summer. The 6th largest largest there I know they were second to none in quality of Scouts and leaders. Early this year Fujio devoted much time in compiling for me a list of recipients of the Golden Pheasant Medal (their highest award), of which I have the honor of having been the first recipient.

Another who has helped get me "revved up"- probably far more than he realizes is Steve Wall (of whose existence I was unaware a year ago), a 28 year old North Carolina State graduate, one of the finest young Southern gentlemen and dedicated Christians I've ever met. Since early July he's been teaching conversational English (while learning Japanese) and conducting Bible studies at Tokyo Biblical Church, as a Campus Outreach representative. CO is an inter-denominational Christian group, working on college campuses in the southeastern US and overseas - devoted to carrying out the mandate of the Great Commission. It is one of the ministries of Briarwood Presbyterian Church in Birmingham.

Working closely with Steve is another one of my newer friends, Jim Doggett, age 30, a 1985 graduate of Livingston University, which he attended on both academic and athletic scholarships. Jim, who spoke in our church in October, has been in the Birmingham office of Campus Outreach for several years. He and his wife Cathy plan to visit Japan and Thailand (another place where CO is active) in February.

During the past year I've made the acquaintance of several leaders of my denomination, the Presbyterian Church in America, which while small (about 225,000) includes some spiritual giants. In addition to Dr. Barker at Briarwood (Birmingham's largest Presbyterian church), morning worship services of two well-known PCA pastors (Drs. Haden and Kennedy) are widely seen on TV. I've had the pleasure of talking by phone with Drs. Gilchrist and Kooistra in our denominational headquarters in Atlanta, and met Dr. Cooper at a Presbyterian Men's Meeting in Montevallo about 30 years ago.

Recently I had the privilege of meeting two outstanding members of the U of Montevallo (20 miles NE of here) Chapter of Delta Chi (my social fraternity - Alabama, 1939) who are active in Campus Outreach. I learned that Montevallo (about 3,300 students) was 2nd only to Ohio State (25,000+) in number of men pledged this fall (among Delta Chi's some 115 chapters - ahead of Alabama, Auburn, Michigan State [31,000], Southern Cal, UCLA, and many other huge schools). I've had interesting phone chats with the Delta Chi national office, and was delighted to receive a handsome small book, "The Cornerstone", given to each pledge. It contains the history of Delta Chi and the fraternity system (oldest Greek letter society is Phi Beta Kappa), pictures of pins and badges, etiquette (we had a housemother who taught by example), dressing for success, job interviews, etc. - things not covered in any college course of which I'm aware. When I was a pledge in 1935, I was told "Fraternity men don't wear sport shirts to class; they wear white shirts and ties" (rough on chemistry students). Times change.

[Google-AI 翻訳-2]

マーティン・B・ウィリアムズ

549 ウォールナット通り センタービル,アラバマ州 #35042

市外局番 205 電話番号 927-7617 FAX(205)926-3110 MBW 7617

クリスマス 1995

「預言者たちが予言したように、日々は急速に過ぎ去っていく」(お気に入りのクリスマス賛美歌より) その霊的な意味を深く考えると、毎年 11 月 1 日から 25 日までの日々があっという間に過ぎ去っていくように、ますます真実味を帯びてきます。1995 年はまさにそうでした。私の地元の教会では、毎月誕生日を迎える人はその月の最初の日曜日に祝われます。1994 年、元気な 5 歳の男の子に私の年齢を当ててもらったところ、「わからないよ、1000 歳をそんなに超えては見えないよ」と答えられました。

私はメトセラと一緒にキャンプをしているわけではないので、自分の若さを強調することにしました。先月、友人たちに「私は 78 歳の若者で、もうすぐ 100 歳になる。78 歳で 18 歳になる若者になる方法を見つけるまではね!」と言いました。もしご存知でしたら教えてください。お金を節約するために、100 歳の誕生日を過ぎてでも CENIREVILLE PRESS の購読を延長しました (あと 1 ヶ月待つと年間 17.40 ドルかかるのに対し、今は年間 8 ドルです)。

1995 年は、試練や苦難にもかかわらず、私にとって最も興味深く、生産的な年のひとつでした。白内障手術とレーザー治療で視力は改善しました。他にも健康上の問題がありましたが、ここでは「臓器リサイクル」は控えておきます。週に数回会う、本来友人であるべき人たちが、わざわざ私を困らせようとしているように見えることがさらに増えました。この問題が解決するように祈ってください。私は「偽善」にならないように、形式的に礼儀正しく振る舞う方針を採用しました (偽善は大嫌いです)。キプリングの「もしも」にある「嘘をつかれたら、嘘で応じるな」という助言に従い、奇妙な行動や不当な攻撃に腹を立てないように努めました (成功はごくわずかでしたが)

幸運なことに、今年私が関わった「ネヴ」(男性と女性)の数は、もう一方のタイプをはるかに上回っていました。今田ふじおさんと私は、1952 年 12 月に日本を離れて以来、毎年クリスマスカードを交換しています。1947 年 2 月 22 日 (ジョージ・ワシントンとスカウト運動の創始者であるベーデン＝パウエル卿の誕生日) に、私がレイナンザイカ教会でジョージ・イマイと共に東京ボーイスカウト第 4 隊の設立を手伝った時、彼は 14 歳、私は 29 歳でした。ふじおさんは第 4 隊の初代上級班長でした。それ以来、彼は日本のボーイスカウトでほぼすべての重要な役職を歴任し、国際スカウト運動でも多くの役職を務めてきました。彼はベーデン＝パウエル・フェローであり、この夏オランダで開催されたジャンボリーに、153 の国と 13 の地域から集まった合計 29,066 人のうち、1,236 人の日本人代表団を率いました。私が知る限り、6 番目に大きなジャンボリーでしたが、スカウトの質とリーダーの点で、彼らは誰にも劣りませんでした。今年の初め、藤尾さんは私にゴールデンフェザントメダル (最高賞) の受賞者リストを作成するために多くの時間を費やしてくれました。私はその最初の受賞者となる榮譽にあずかりました。

私を「奮い立たせてくれた」もう一人の人物は、おそらく彼自身が思っている以上に、スティーブ・ウォールです（1年前は彼の存在すら知りませんでした）。ノースカロライナ州立大学を卒業した28歳の彼は、私がこれまで出会った中で最も素晴らしい南部出身の若い紳士であり、献身的なクリスチャンの一人です。7月初旬から、彼は東京聖書教会でキャンパスアウトリーチの代表として、会話英語（日本語を学びながら）と聖書研究を教えています。CDは、米国南東部と海外の大学キャンパスで活動する、教派を超えたキリスト教団体に、グラント委員会の使命を遂行することに専念しています。バーミングハムのブライアーウッド長老派教会の宣教活動の一つです

スティーブと密接に協力しているのは、私の長年の友人の一人、ジム・ダゲット（30歳）です。彼は1985年にリビングストン大学を卒業し、学業とスポーツの両方の奨学金を受けていました。10月に私たちの教会で講演したジムは、キャンパス・アウトリーチのバーミングハム事務所に数年間勤務しています。彼と奥さんは、2月に日本とタイ（CDが活動しているもう一つの場所）を訪れる予定です

この1年間、私は所属するアメリカ長老派教会の指導者数名と知り合いになりました。この教会は規模は小さいものの（約22万5千人）、霊的な巨匠も何人かいます。ブライアーウッド教会（バーミングハム最大の長老派教会）のバーカー博士に加え、2人の著名なPCA牧師（ヘイデン博士とケネディ博士）の礼拝はテレビで広く放送されています。アトランタにある教団本部でギルクリスト博士とクールストラ博士と電話で話す機会にも恵まれ、約30年前にはマンテヴァロの長老派男性集会でクーパー博士にお会いしました

最近、キャンパス・アウトリーチ活動に積極的に参加しているデルタ・カイ（私の所属するアラバマ州1939年卒の社交友会）のモンテヴァロ大学（ここから北東20マイル）支部の傑出したメンバー2名と知り合う機会に恵まれました。マンテヴァロ大学（学生数約3,300人）は、今秋の入会希望者数で、チオ州立大学（25,000人以上）に次ぐ規模であることを知りました（デルタ・カイの約115の支部の中で、アラバマ大学、オーバン大学、ミシガン州立大学（31,000人）、南カリフォルニア大学、UCLA、その他多くの巨大大学を上回っています）。デルタ・カイの本部と電話で興味深い会話をし、入会希望者全員に贈られる素敵な小冊子「ザ・コーナーストーン」を受け取って嬉しく思いました。この本には、デルタ・カイと友愛会制度の歴史（最古のギリシャ文字友愛会はファイ・ベータ・カッパ）、ピンやバッジの写真、エチケット（模範を示して教えてくれた寮母がいました）、成功するための服装、就職面接など、私が知る限り大学の授業では扱われない内容が載っています。私が1935年に新入生だった頃、「フラタニティの会員は授業にスポーツシャツを着て行かない。白いシャツとネクタイを着用するんだ」と言われた（化学専攻の学生にとっては厳しい教えだった）。時代は変わったものだ。

I continue to enjoy my association with Marion Military Institute (Marion is about 25 miles south of Centreville). I taught Freshman College Chemistry and Quantitative Analysis there in 1965-71, and also taught HS Chemistry my last year. It's only military prep school and junior college in US, and as Webster said of Dartmouth, "It is a small school, but there are those who love it". Years at MMI were among most enjoyable of my career - even though I probably worked more hours at lower pay than at any other time. (If one is a retired general or admiral with \$30,000 + pension, one can live comfortably on MMI pay.)

One of my main interests, American Institute of Chemists, is now on the decline. As one who helped revive Alabama Chapter (now non-existent) in 1957, and who served as chairman of National Committee on New Chapters and Expansion from late 1950's to mid-1960's, candidate for National President (finished 2nd twice - but only in some sporting events, i. e., Olympics, does # 2 get a Silver Medal or much recognition). AIC's decline saddens me; it can fill a need that can't be done by larger ACS or AIChE.

Speaking of Olympics, I have a 3rd Cousin, 1st Lt Gary Hardy, whom I hope to see win a medal in Atlanta in July. His sport is Shooting: he attended U of West Virginia on athletic scholarship in that sport: I don't know whether he had to compete against any Hatfields and McCoys. Shooting medals will be first to be given (per ticket sales booklet issued earlier this year). Competitions are on Saturday, July 20, 9 AM - 3:15 PM, and on Monday, July 22, 10 AM - 1:45 PM. Gary's specialty is firing air-powered pellet gun at dime-sized target. He spent three years at Olympic Village in Colorado, and is now at Ft Benning, near Columbus, Georgia. Shooting is less spectacular than most events, but seeing American Flag being raised to strains of "Star Spangled Banner" (written by distant relative) should be just as thrilling.

I've been fortunate in having had (since early 1991) services of very gracious and competent lady (retired teacher who won Tuscaloosa TV station's Golden Apple Award for outstanding performance) who takes care of my house and me (she does more in two hours per week than most people would in eight), and of a teen-age neighbor, who takes care of lawn. In both cases, their ideas and mine seem to almost perfectly mesh. I'm privileged to have very good neighbors and friends (many of whom I wish were geographically closer). I'm also very fortunate in the calibre of health care professionals (not only competent but caring) and the medical facilities available here (# 1 in towns of this size - about 3,000).

I'm again active in Republican Party, after 30 year hiatus. I'm Publicity Chairman for Bibb County GOP. (I put party loyalty after: duty to God, country and ~~one's~~ own conscience.) I'm a Republican because: (1) I share GOP's conservative moral, social and economic views, and (2) I believe the least government is the best. (I spent over half my working years as a Federal employee; I worked for some efficient organizations - but I believe these are exception rather than the rule.) However, many local Democrats are very good friends.

I now have a Bible which I like better than any I've ever seen (I own about a dozen different versions). It's the CONTEMPORARY ENGLISH VERSION, available from American Bible Society in New York since October, and now on sale in bookstores. It's designed for hearing as well as reading; I think it's particularly good for the Biblically-illiterate (majority of population). Many of us learned verses from King James Version, but how many of today's teen-agers are conversant in 17th Century English? If you haven't seen copy of CEV, please examine one first chance you get. (Catholic Version with Apocrypha will be available in early 1997.)

While one may become discouraged because his local church seems Laodicean (Revelation 3:14 - 22), it's worth noting that one of most encouraging verses in Bible (and subject of well-known painting by Holman Hunt, I think) is in Rev. 3:20 (from CEV):

"Listen! I am standing and knocking at your door. If you hear my voice and open the door, I will come in and we will eat together. Everyone who wins the victory will sit with me on my throne, just as I won the victory and sat with my Father on his throne."

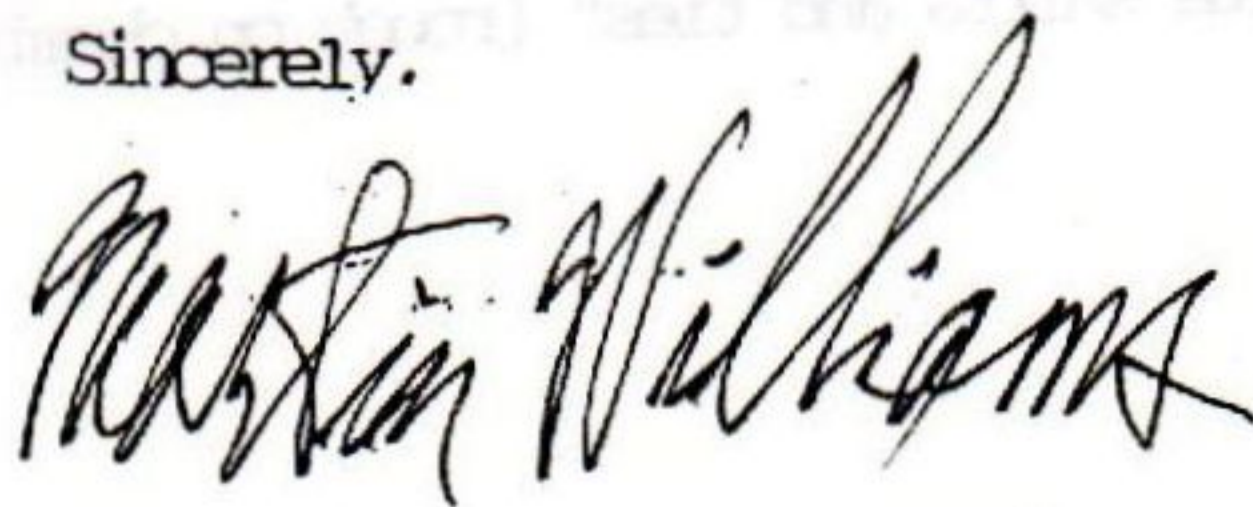
Another verse I believe is too seldom quoted (although it follows perhaps best-known verse in the Bible) is John 3:17 (again from CEV):

"God did not send his Son into the world to condemn its people. He sent him to save them!"

One other thing - I've been invited to the 50th Anniversary of Boy & Girl Scouts at Reinazaka Church in Tokyo on April 29, 1997, by Mr. Imada. I don't know why it's in April instead of February - maybe that's when Girl Scouts got started. I anxious to attend; I was invited to 40th Birthday in 1987, but couldn't make it. I'd very much like to attend 50th Birthday; please pray that I can. I'm enclosing picture (if I can find one), made in early 1995 for magazine of Nippon Boy Scouts; Golden Pheasant Medal is one hanging from red and white ribbon. This is first picture, I've had made in several years because: (1) I'm not photogenic; and I had no particular reason to have one made. While in Tokyo I hope not only to see Scout friends, but also visit Steve Wall, and get first-hand knowledge of the work of Campus Outreach in Japan.

Dear Abby suggested enclosing an address label for friends not often seen. I'm enclosing one, plus card of recent vintage. If this arrives after Christmas, I hope it will get to you before you start New Year's Eve festivities.

Sincerely,



University of Alabama
(BS in Chemistry, MS in Chemistry)
Presbyterian Republican
American Institute of Chemists (Fellow)
ΔΧ (Leges Club)

Nippon Boy Scouts
(Co-Founder of Tokyo Troop 4, 1947;
First Recipient of Highest Award,
[Golden Pheasant Medal], 1952)
American Chemical Society (50 Year Member)



Martin Barbour Williams

Retired (Chemistry Teacher and Federal Employee)

549 Walnut Street
Centreville, Alabama 35042-1330
Phone (205) 926-7617

FAX: (205) 926-3110 MBW 7617
FAX: (205) 926-3119 MBW 7617



私は今もマリオン陸軍士官学校（マリオンはセンタービルから南へ約 25 マイルのところにあります）との関わりを楽しんでいます。1965 年から 1971 年まで、そこで初等教育化学と定量分析を教え、最後の年には高校化学も担当しました。ここはアメリカで唯一の軍事予備校兼短期大学で、ウェブスターがダートマス大学について述べたように、「堅苦しい学校だが、そこを愛する人もいる」のです。MMI での日々は、おそらく他のどの時期よりも長時間働き、給料も低かったにもかかわらず、私のキャリアの中で最も楽しい時期の一つでした。（もし退役した将軍や提督で年金が 3 万ドル以上あれば、MI の給料で快適に暮らせるでしょう。）

私の主な関心事の一つであるアメリカ化学会 (AIChE) は、現在衰退傾向にあります。1957 年にアラバマ支部（現在は存在しない）の再建に尽力し、1950 年代後半から 1960 年代半ばにかけて全国新支部・拡大委員会の委員長を務め、全国会長候補でもありました（オリンピックなどの限られたスポーツイベントで 2 度 2 位になったことがあります、2 位は銀メダルや多くの評価を得られるものではありません）。ATC の衰退は残念です。ATC は、より規模の大きい MS や AIChE では満たせないニーズを満たすことができるからです

オリンピックといえば、私の三従兄弟にゲイリー・ハーディ中尉がいます。7 月にアトランタでメダルを獲得するのを見たいと思っています。彼の競技は射撃です。彼はその競技でスポーツ奨学金を得てウェストバージニア大学に通っていました。ハットフィールド家やミロイ家のような強豪と競わなければならなかったかどうかは知りません。射撃のメダルは最初に授与されます（今年初めに発行されたチケット販売パンフレットによる）。競技は 7 月 20 日（土）午前 9 時から午後 3 時 15 分までと、7 月 22 日（月）午前 10 時から午後 1 時 45 分までです。ゲイリーの得意技は、空気圧式パレットガンで 10 セント硬貨サイズの標的を撃つことです。彼はコロラド州のオリンピック村で 3 年間過ごし、現在はジョージア州コルバス近郊のフォート・バーニングにいます。射撃は他の競技ほど華やかではありませんが、遠い親戚が作詞した「星条旗」の調べに合わせてアメリカ国旗が掲揚されるのを見るのは、同じくらい感動的でしょう

1991 年初頭から、とても親切で有能な女性（退職した教師で、タスカルーサのテレビ局のゴールデンアップル賞を優れた演技で受賞した方）に家と私の世話をしてもらっているのは幸運でした（彼女は週 2 時間で、ほとんどの人が 8 時間かけてやる以上のことをしてくれます）。また、芝生の手入れをしてくれる 10 代の隣人にも恵まれています。どちらの場合も、彼女たちの考えと私の考えはほぼ完璧に合致しているようです。私はとても良い隣人や友人に恵まれています（地理的にもっと近ければいいのにとと思う人もたくさんいます）。また、この地域の医療従事者のレベル（有能なだけでなく、思いやりもあります）と医療施設（人口約 3,000 人の町の中でナンバーワン）にも非常に満足しています

30 年のブランクを経て、再び共和党で活動しています。リス郡 GUP の広報委員長を務めています。（私にとって党への忠誠心は、神、郡、そして良心への義務の次に位置づけられます。）私が共和党員である理由は、(1) 共和党の保守的な道徳、社会、経済観を共有していること、そして (2) 最低限の政府こそが最善であると信じているからです。（私は勤続年の半分以上を連邦職員として過ごし、非常に効率的な組織で働いてきましたが、これらは例外であって一般的ではないと考えています。）しかし、地元の民主党員とはとても良い友人です

今まで見たどの聖書よりも気に入っている聖書が今あります（私は12種類ほどの異なる版を所有しています）。それは現代英語訳（CONTEMPORARY ENGLISH VERSION）で、10月からニューヨークのアメリカ聖書協会から発売されており、現在書店で販売されています。読むだけでなく聞くことも想定して作られており、特に聖書に疎い人（大多数の人）にとって良いものだと思います。私たちの多くは欽定訳聖書で聖句を学びましたが、今日の17世紀の英語に精通している人はどれくらいいるのでしょうか？CEVをご覧になったことがない方は、ぜひ機会があれば一度手に取ってみてください。（外典付きカトリック版は1997年初頭に発売予定です。）

地元の教会がラオデキヤ教会のように見える（黙示録3:14-22）と落胆するかもしれませんが、聖書の中で最も励みになる聖句の一つ（そして、ホリネン・ハントの有名な絵画の題材にもなったと思われる）は、黙示録3:20（CEV訳）にあることを覚えておく価値があります。



「聞きなさい。わたしは立って戸をたたいている。わたしの声を聞いて戸を開けるなら、わたしはあなたのところに入って行き、共に食事をし、勝利を得る者は皆、わたしと共にわたしの王座に座るであろう。わたしが勝利を得て、父と共にその王座に座ったように。」

もう一つ、引用されすぎていると思われる聖句（聖書の中で最もよく知られている聖句の後に続くもの）は、ヨハネ3:17（これもEV訳）です。

「神は御子を世に遣わされたのは、人々を裁くためではなく、救うためである。」

もう一つお知らせがあります。1997年4月29日に東京のレイナムカ教会で開催されるガールスカウト50周年記念式典に、今田さんからご招待いただきました。なぜ2月ではなく4月なのかは分かりませんが、もしかしたらガールスカウトが始まったのが2月だったのかもしれません。出席したいのですが、1967年の40周年記念式典には招待されたものの、出席できませんでした。50周年記念式典にはぜひ出席したいので、出席できるようお祈りください。1995年初頭に日本ボーイスカウトの雑誌用に撮影した写真（見つければ）を同封します。金雉メダルが赤と白のリボンに吊るされています。これは私が数年ぶりに撮影した写真です。理由は（1）私は写真写りが良くなく、特に撮影してくれる人がいなかったからです東京滞在中は、スマットの友人たちに会うだけでなく、スティーブ・ウォール氏にも会い、日本におけるキャンパス・アウトリーチの活動について直接お話を伺いたいと思っています。

ディア・アビーは、あまり連絡を取らない友人には宛名ラベルを同封することを勧めていました。そこに宛名ラベルと最近のカードを同封します。もしクリスマス後に届いたとしても、クリスマスイブのお祝いが始まる前に届くことを願っています。それでは、良いクリスマスをお過ごしください

University of Alabama (BS in Chemistry; MS in Chemistry) Presbyterian Republican American Institute of Chemists (Fellow) Δ X (Leges Club)	Nippon Boy Scouts (Co-Founder of Tokyo Troop 4, 1947; First Recipient of Highest Award, [Golden Pheasant Medal], 1952) American Chemical Society (50 Year Member)
	
Martin Barbour Williams Retired (Chemistry Teacher and Federal Employee)	
549 Walnut Street Centreville, Alabama 35042-1330 Phone (205) 926-7617	FAX: (205) 926-3110 MBW 7617 FAX: (205) 926-3119 MBW 7617

Letters To The Editor

As we approach the beginning of the Third Millennium, I strongly believe all Christian churches and each individual Christian should have as Priority #1 the fulfillment before Jan. 1, 2001 AD, of the mandate given by our Lord and Saviour Jesus Christ in the Great Commission (Matt. 28: 19-20, Mark 16: 15, Luke 24: 46-48, John 20: 21, and Acts 1: 8).

One group doing outstanding work in reaching this objective is Campus Outreach, a ministry for by, and to college students in the US and overseas. CO is supported by the Briarwood Presbyterian Church in Birmingham, tel. (205) 978-2200, but it is an interdenominational group, containing members from Baptist, Church of God, Methodist, Presbyterian and other churches. While I've been aware of Campus Outreach for several years, not until early this year did I become aware that CO was dynamically different from many mission groups. I had received a letter from the CO office in February, and then at a meeting of Presbyterian churches in Marion on April 18, I heard three Livingston students give enthusi-

astically optimistic talks on the work of Campus Outreach in the Southeast and in other countries. (Their appearance at the meeting was arranged by Rev. Tom Kay, Sr., former pastor, Centreville Presbyterian Church.) The next day, I had a brief visit from Steve Wall, who was able to attend my church's monthly Fellowship Supper with me. Steve is a graduate of North Carolina State (unlike Alabama and Auburn, better known for prowess in basketball than in football. Steve was on the NC State varsity soccer team).

Steve, one of the finest young Southern gentlemen and dedicated Christians I've ever met, has been teaching English and conducting Bible studies at Tokyo Biblical Church since early July of this year. Steve will be 28 on Dec. 1, from personal experience I know the first birthday and the first Christmas one celebrates 8,000 miles from home can be quite lonely. I'm sure it would mean much to Steve to receive a birthday or Christmas card in which you indicate you are

praying for his work. His address is:

Steven D. Wall

1-17-22

Shinjuku-ku (the 2nd "ku" is Japanese for district)
Tokyo 169, JAPAN

Air mail to Japan is .60 for the first half-ounce, and .40 for each additional half-ounce. It would be wise to allow 10 days for a card or (.50 aerogram) to reach Japan if mailed by Dec. 1; after that two to three weeks should be allowed.

Letters I've received from Steve have had "In his service, Steve, Gal. 2:20" at the end. Time spent in finding Galatians 2:20 will be time well-spent, and the .60 spent on a card (or \$1.00 if additional pages are added) will be among the best investments a person or a group (i.e., Sunday School class, signed by members of the class) can make.

Further information about Steve and the work of Campus Outreach may be obtained from me, or from Dr. Frank Barker, or Mr. Jim Doggett, phone (205) 967-4651, at Briarwood.

Sincerely,
Martin Williams
Centreville

"Letters", CENTREVILLE PRESS, Centreville, Alabama, Wednesday, November 29, 1995

Williams Offers Clarifications

Dear Editor:

In my letter in last week's *Press* about Steve Wall and Campus Outreach, there was an important omission in Steve's address; the street name was left out. Steve's address is:

Steven D. Wall
1-17-22 Takadanobaba
Shinjuku-ku
Tokyo 169, JAPAN

As his birthday is Friday, December 1, 1995, birthday greetings would not get to him by that date. However, a Christmas card mailed by December 10 should reach him, as the Japanese postal service is quite efficient. However, the adage "Better late than never" would apply as New Year's Day is Japan's biggest holiday.

My praise for the work of Campus Outreach was not meant to imply any lack of a sense of urgency on the part of other groups. Several years ago, Southern Baptists announced their BOLD MISSION THRUST program (I believe the phrase was coined by Dr. R. Keith Parks, former Foreign Mission Board President); and the Presbyterian Church in America formulated VISION 2000, at a 1994 meeting at Briarwood Presbyterian Church in Birmingham, whose pastor, Dr. Frank Barker, is an enthusiastic supporter of Campus Outreach. I'm sure many other groups have programs and slogans which reflect the words of the hymn "O Zion—", which is followed not by

"proceed cautiously", but by "haste, thy mission high fulfilling; to tell to all the world that God is light." We Christians need to "get on the ball" to obey the order given in the Great Commission.

I unintentionally misquoted Steve in the next to the last paragraph of my previous letter. (I relied on my memory, which is fallible.) The closing lines of his letter were: "As the song says 'Jesus is the answer--for the world today'. By His Grace"

Steve, Gal. 2:20.

Sincerely,
Martin Williams
Centreville

DELTA CHI QUARTERLY



THIS MONTH'S COVER

Martin B. Williams, Alabama '39, (center) and George J. Tracy, (right) national staff executive, Boy Scouts of Japan, accepting 1,800,000 yen (\$3,000) from Gen. O. P. Weyland, Far East Air Force commanding general. The money was contributed by military and civilian personnel of FFAF to help the Japanese Boy Scouts in their leadership training program. The postwar Japanese Boy Scout movement began in 1947 with a total membership of 120 boys, and has since grown to have a membership of approximately 55,000 Boy Scouts.

MARCH, 1953



VOLUME 49 NO. 3